

Zeitschrift: Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

Herausgeber: Société de communication de l'habitat social

Band: 47 (1974)

Heft: 1

Artikel: Economiser du chauffage : protéger l'environnement

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-127599>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

indemnité convenable, l'expropriation individuelle du sol se justifie s'il n'est pas possible d'assurer d'une autre manière la réalisation des projets que font les communes. Un tiers de la population (34%) est d'avis contraire. L'attitude des gens face à l'expropriation individuelle décidée en faveur de l'intérêt général dépend fortement du degré d'instruction des personnes questionnées. Plus le niveau est élevé, plus marquée est aussi l'approbation donnée à l'expropriation. Les personnes qui ont passé par l'école populaire ou l'école moyenne sont, pour les 48%, favorables à cette dernière, celles qui ont fait la maturité, pour les 70%.

Chez les propriétaires de maisons individuelles, l'opinion est partagée quant à la possibilité de l'expropriation du sol (43% pour, 46% contre), alors que les locataires se prononcent dans un rapport de 2:1 en faveur de l'expropriation.

ASPAN

(Source: Communiqué de presse du Ministère fédéral de la RFA pour l'organisation du territoire, les constructions et l'urbanisme, N° 32-73.)

Economiser du chauffage – protéger l'environnement

Le 8 novembre 1973, la Chancellerie fédérale a présenté un appel du Conseil fédéral priant la population d'économiser le mazout et le carburant.

Cela ne vaut pas seulement pour les autres, mais aussi pour vous. Si vous êtes intéressés à suivre la recomman-

dation du Conseil fédéral, sans renoncer pour cela à votre confort habituel et, en plus, réaliser une économie importante de frais d'exploitation, alors continuez à lire ce qui suit. Sinon, nous vous conseillons de vérifier vos relations avec votre commerçant de carburant.

Exactement quatre semaines avant cet appel du Conseil fédéral et encore avant que la guerre n'éclatât au Proche-Orient, l'Office fédéral de la protection de l'environnement a exprimé la même prière. Le but n'était pas la réduction du combustible, mais une réduction souhaitable de la pollution de l'air et des déchets de chauffe.

Aujourd'hui, l'appel est plus actuel que jamais, car les prix du mazout ont doublé et personne ne sait comment la situation se développera. La rentabilité d'une installation de chauffage est devenue un facteur économique.

Dans les deux appels il est recommandé:

- une température d'appartement de 18 à 22° C est plus salubre à la santé que les valeurs usuelles de 24° C.
- Un degré de moins dans la zone de température indiquée représente une économie de combustible de 10%;
- réduire le chauffage durant la nuit.

Comment se laisse calculer l'économie de combustible? La quantité de chaleur nécessaire au chauffage d'un bâtiment est approximativement proportionnelle à la différence entre la température ambiante et la température extérieure. Cette différence de température (ti-ta) est déterminée d'après les jours de chauffe et les degrés-jours de chauffe.

Pour la Suisse au nord des Alpes les valeurs suivantes sont valables:



CIMENT PORTLAND

CIMENT HAUTES RÉSISTANCES

SULFIX

CHAUX HYDRAULIQUE

ROCHITE

Meystre

papiers peints

Lausanne
(021) 20 51 31

Bienne
(032) 2 38 35

Sion
(027) 2 23 17

30



Armoires-vestiaires en acier
Portes métalliques
Huissieries métalliques
Fenêtres en acier
Tablettes de fenêtres
Grilles caillebotis

Pagani & fils sa

Constructions préfabriquées en acier

Reposoir 7 Téléphone 021/27 81 81 1007 Lausanne



Venez voir mon exposition,
demandez un devis
sans engagement
ou le prospectus sur

les cuisines bp

Représentation régionale
Georges Lautenschlager
Agencements

Avenue de Morges 175-177
1004 Lausanne
Tél. 021/25 48 91

environ 210 jours de chauffe (Ht) à une limite de $t_a = 10^\circ \text{C}$;
environ 3230 degrés-jours de chauffe (Gt), à $t_i = 18^\circ \text{C}$.

La différence moyenne de température, nécessitée les
jours de chauffe au chauffage, résulte de la division :

$$\frac{Gt}{HT} \text{ et donne pour notre acceptation } 15,4^\circ \text{C}$$

Une surchauffe de seulement 1°C exige une consommation
additionnelle de

$$\frac{1.100}{15,4} = 6,5\%$$

Mais la consommation additionnelle effective dépasse en
fait 10%, si la température ambiante (t_i) comporte 20°C
ou plus et si de trop hautes températures ambiantes sont
abaissées par des fenêtres ouvertes. Et 10% en plus de
combustible représentent aujourd'hui des frais addition-
nels triplés par rapport au début de la guerre d'octobre
au Proche-Orient.

Comment pouvez-vous économiser 25% de combustible
sans pour cela renoncer au confort habituel?

Prenons comme exemple un appartement de 5 pièces
avec entrée, cuisine, salle de bains, W.-C., salle à manger
et 3 chambres à coucher. Les températures de confort
nécessaires sont les suivantes :

Entrée, cuisine, salle de bains et W.-C.	18°C
Salle à manger	20°C
Pièce de séjour	22°C
Chambres à coucher	15°C

la moyenne arithmétique :

$$\begin{aligned} 4 \times 18 &= 72 \\ 1 \times 20 &= 20 \\ 1 \times 22 &= 22 \\ 3 \times 15 &= 45 \\ \hline &159 \end{aligned}$$

La température moyenne ambiante: $159:9 = 17,6^\circ \text{C}$

La différence par rapport à la température ambiante
admise aujourd'hui de 22°C , réglée par votre commande
extérieure et ce obligatoirement dans chaque pièce, com-
porte :

$$22 - 17,6 = 4,4^\circ \text{C}$$

$$\text{Economie: } \frac{4,4 \times 100}{15,4} = 27,6\%$$

Ainsi la preuve est produite; l'économie effective est plus
grande encore, car, dans ce calcul, il n'a pas été tenu
compte de la chaleur étrangère gratuite.

Naturellement, cela n'est qu'une valeur approximative qui
se trouve être plus basse encore dans les grands apparte-
ments et les maisons monofamilles. Calculez vous-mêmes
les économies possibles des frais de chauffage pour votre
maison.

Mais voilà, il est extrêmement difficile d'ajuster ces tem-
pératures ambiantes avec une vanne normale de radia-
teur; avant tout, il est impossible de maintenir cette tem-
pérature constante. Mais si vous équipez vos radiateurs
de vannes thermostatiques, le problème est résolu de la
manière la plus simple.

Les thermostats de radiateur ne compensent pas seule-
ment les influences produites par les variations de la
température extérieure, mais chaque chaleur étrangère
pouvant se produire. La chaleur secondaire exerce une
influence tout au moins aussi grande sur la température
ambiante que la température extérieure. Les thermostats

**Parcs
et jardins
Places de sport
Tennis**

Ch. Lardet

Paysagiste S. A.

M + F G. P. R.

Avenue du Temple 12
Téléphone 32 34 21-22
1012 Lausanne

Fabrique de volets à rouleau Fribourg S.A.

1711 Treyvaux

Téléphone (037) 33 14 97



Volets à rouleau
Exécutions: bois,
plastique, aluminium

Stores à lamelles
Exécutions: montage
à l'intérieur et
à l'extérieur
Montage entre
les verres

Succursale de Lausanne

Collonges 19 - Téléphone (021) 25 66 07

de radiateur compensent chaque chaleur étrangère, qu'elle soit produite sur lieu et place par des personnes, par une radiation solaire intense ou un chauffage additionnel (cheminée, éclairage électrique, cuisinière). Cette chaleur étrangère chauffe gratuitement et le thermostat réduit entre-temps l'onéreux chauffage au mazout.

En ce qui concerne l'autre appel de l'Office fédéral pour la protection de l'environnement, «réduire le chauffage durant la nuit», prudence est recommandée.

Réduire oui, mais pas trop. Considérez qu'un trop grand abaissement mène à un fort refroidissement de la maison (murs, planchers, plafonds). Pour obtenir, le matin à nouveau, les températures ambiantes désirées, il faut d'abord compenser la perte de chaleur. Le brûleur marche assez longtemps et la pollution de l'air n'en sera pas moindre; au contraire, elle sera plus désagréable étant plus concentrée, alors que les murs froids ne permettent encore longtemps pas une vraie sensation de confort. Mieux vaut maintenir toutes les pièces durant vingt-quatre heures à une température minimum et cela avec des thermostats de radiateur qui vous permettent d'adapter à tout moment cette température à vos désirs individuels.

Ces thermostats de radiateur ne sont pas chers. Vu les prix actuels des carburants, ils s'amortissent en une seule période de chauffage. Consultez votre installateur ou adressez-nous le coupon de notre insertion dans cette revue. Nous pouvons encore vous donner quantité de renseignements et de recommandations.

Réglez thermostatiquement,
vous économisez automatiquement!

Werner Kuster SA, Muttenz

CHAUFFAGE - VENTILATION - SANITAIRE

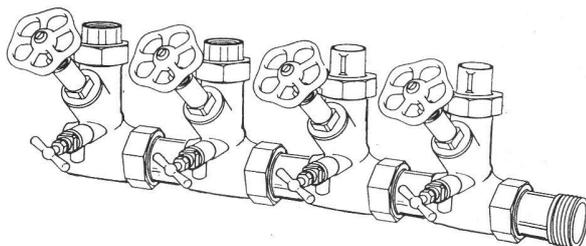
FRANCIS MASSON SA

LAUSANNE - Saint-Roch 8 - Tél. 22 66 73

**Le nouveau Kuglotherm 7300:
une économie d'eau chaude garantie**

Toujours soucieuse d'élargir sa gamme d'articles sanitaires, la Maison Kugler, fonderie et robinetterie SA, à Genève, Zurich et Berne, annonce la création d'un régulateur à température stable par thermostat interchangeable.

Ce nouvel appareil, le Kuglotherm 7300, permet d'obtenir à n'importe quelle heure du jour et de la nuit une eau dont la température constante est maintenue, à choix, à 35, 42, 45, 55 ou 65° C.



Etablissements

H. Faldy & Fils - Genève

12, rue de Lyon, tél. 022/44 67 38

Robinetterie sanitaire en gros
Plonges en acier inoxydable
Sièges de W.-C. en masse pressée
Siphons en plomb